

Use of English C1: colocações e preposições que mudam o sentido

Ficha 2 de 4 · Comply with / conform to · rules and criteria

A REGRA

Numa colocação, a preposição faz parte da expressão: não se traduz isoladamente. Result in introduz o efeito (The delay resulted in costs); result from introduz a causa (The costs resulted from the delay). Attribute X to Y, comply with a rule e conform to a criterion exigem pares diferentes. Num texto formal, in light of apresenta uma prova nova, on behalf of indica representação e subject to introduz uma condição. Antes de preencher o espaço, identifica a função da frase e lê os dois lados.

Atenção! — o erro mais comum. Escolher por semelhança com o português: depender de não autoriza depend of; em inglês diz-se depend on. Neste caderno, cada resposta é justificada com a expressão inglesa completa.

1 Escreve uma só palavra que complete a expressão.

We must distinguish correlation
causation.

2 Escreve uma só palavra que complete a expressão.

The extra funding contributed the
project's success.

3

A quiet workspace is conducive careful
analysis.
☐ for ☐ with ☐ at ☐ to

4 Escreve uma só palavra que complete a expressão.

The team's estimate is consistent the
earlier data.

5 Escreve uma só palavra que complete a expressão.

A sudden fall may be indicative a wider
problem.

6 Corrige a preposição que não combina com a expressão.

The analysis attributes the fall in sales for higher
prices.

7 Corrige a preposição que não combina com a expressão.

The results are consistent to our original hypothesis.
.....

8 Distingue uma relação de dependência de uma contradição entre dados.

Her account conflicts with the official report. · Our
conclusion relies on complete data. · The decision
hinges on the vote. · The figures contradict the forecast.
· The final plan is contingent on funding. · The two
descriptions are incompatible with each other.

depends on something	conflicts with something
.....	
.....	
.....	
.....	

9 Escreve uma só palavra que complete a expressão.

..... light of the new evidence, the
panel reopened the case.

Use of English C1: colocações e preposições que mudam o sentido

Soluções · ficha 2 de 4

Recorta ou dobra esta página antes de entregar a ficha.

- 1 We must distinguish correlation from causation.
- 2 The extra funding contributed to the project's success.
- 3 A quiet workspace is conducive to careful analysis.
- 4 The team's estimate is consistent with the earlier data.
- 5 A sudden fall may be indicative of a wider problem.
- 6 The analysis attributes the fall in sales for higher prices. →
The analysis attributes the fall in sales to higher prices.
- 7 The results are consistent to our original hypothesis. → The
results are consistent with our original hypothesis.
- 8 depends on something: The decision hinges on the vote.,
The final plan is contingent on funding., Our conclusion
relies on complete data. · conflicts with something: Her
account conflicts with the official report., The figures
contradict the forecast., The two descriptions are
incompatible with each other.
- 9 In light of the new evidence, the panel reopened the case.